

Mat

Chapter 28

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 Ὅψὲ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν Μαριὰμ
بعد اور - سبتوں - کے - اُس - روشن - ہونے - والے میں پہلے - سبتوں - کے - اُنی مریم
[G3796](#) [G1161](#) [G4521](#) [G3588](#) [G2020](#) [G1519](#) [G1520](#) [G4521](#) [G2064](#) [G3137](#)

ἡ Μαгдаληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωρήσαι τὸν τάφον.
وہ - مگدلینی اور وہ - دوسری مریم دیکھنے اُس - قبر - کو
[G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3137](#) [G2334](#) [G3588](#) [G5028](#)

تھا۔ ربا بو طلوع سورج نکلیں۔ لئے کے دیکھنے کو قبر مریم دوسری اور مگدلینی مریم ہی سویرے صبح کو اتوار

2 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς ἐγένετο μέγας; ἄγγελος γὰρ Κυρίου, καταβάς ἐξ
اور دیکھو زلزلہ ہوا بڑا فرشتہ کیونکہ خداوند - کا اُتر - ہوا سے
[G2532](#) [G3708](#) [G4578](#) [G1096](#) [G3173](#) [G0032](#) [G1063](#) [G2962](#) [G2597](#) [G1537](#)

οὐρανοῦ, καὶ προσελθὼν, ἀπεκύλισεν τὸν λίθον, καὶ ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ.
آسمان اور پاس - آکر اور لڑھکایا اُس - پتھر - کو اور بیٹھ - گیا اوپر اُس - کے
[G3772](#) [G2532](#) [G4334](#) [G0617](#) [G3588](#) [G3037](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1883](#) [G0846](#)

بیٹھ پر اُس وہ پھر دیا۔ لڑھکا طرف ایک کو پتھر پڑے پر اُس کر جا پاس کے قبر اور آیا اُتر سے آسمان فرشتہ ایک کا رب کیونکہ آیا، زلزلہ شدید ایک اچانک گیا۔

3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπή, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν
تھی اور - وہ صورت اُس - کی مانند بجلی - کی اور اور پوشاک اُس - کی سفید
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2397](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0796](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1742](#) [G0846](#) [G3022](#)

ὡς χιών.
مانند برف - کی
[G5613](#) [G5510](#)

تھا۔ سفید مانند کی برف لباس کا اُس اور تھی ربی چمک طرح کی بجلی صورت و شکل کی اُس

4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ, ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ ἐγενήθησαν
سے اور - اُس ڈر اُس - کے کانپ - گئے وہ - پہرے - دار اور ہو - گئے
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5401](#) [G0846](#) [G4579](#) [G3588](#) [G5083](#) [G2532](#) [G1096](#)

ὡς νεκροί.
مانند مُردوں - کی
[G5613](#) [G3498](#)

گئے۔ ہو سے مُردہ لرزتے لرزتے وہ کہ گئے ڈر اتنے دار پہرے

5 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναῖξιν, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς;
جواب - دیتے - ہوئے اور - وہ فرشتے - نے کہا اُن سے عورتوں - سے نہ ڈرو تم
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3361](#) [G5399](#) [G4771](#)

οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν, τὸν ἐσταυρωμένον, ζητεῖτε.
جانتا - ہوں کیونکہ کہ - یسوع اُس - مصلوب - کو ڈھونڈتی - ہو
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4717](#) [G2212](#)

تھا۔ ہوا مصلوب جو ہو ربی ڈھونڈ کو عیسیٰ تم کہ بے معلوم مجھے ڈرو۔ مت کہا، سے خواتین نے فرشتے

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε τὸν τόπον ὅπου
 نہیں ہے یہاں جی-اٹھا کیونکہ جیسا کہا آؤ دیکھو وہ-جگہ جہاں
[G2576](#) [G1510](#) [G5602](#) [G1453](#) [G1063](#) [G2531](#) [G3004](#) [G1205](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#)

ἔκειτο.

رکھا-تھا

[G2749](#)

تھا۔ پڑا وہ جہاں لو دیکھ خود کو جگہ اُس آؤ، تھا۔ فرمایا نے اُس طرح جس ہے، اٹھا جی وہ ہے۔ نہیں یہاں وہ

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι ἠγέρθη ἀπὸ τῶν
 اور جلدی جاکر کچھو -اُن سے شاگردوں-سے اُس-کے کہ جی-اٹھا سے اُن-
[G2532](#) [G5035](#) [G4198](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1453](#) [G0575](#) [G3588](#)

νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε.
 مُردوں اور دیکھو آگے-جاتا-ہے تم-سے میں اُس- گلیل اُسے وہاں دیکھو-گے
[G3498](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1563](#) [G0846](#) [G3708](#)

ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.

دیکھو کہا تم-سے

[G3708](#) [G3004](#) [G4771](#)

کو تم نے میں اب گے۔ دیکھو اُسے تم وہیں گا۔ جائے پہنچ گلیل آگے آگے تمہارے اور ہے اٹھا جی وہ کہ دو بتا کو شاگردوں کے اُس کر جا سے جلدی اب اور
 ہے۔ کیا آگاہ سے اِس

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς μεγάλης,
 اور جاکر جلدی سے اُس- قبر ساتھ ڈر اور خوشی اور بڑی
[G2532](#) [G0565](#) [G5035](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#) [G5479](#) [G3173](#)

ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,

دوڑیں خبر-دینے اُن- شاگردوں-کو اُس-کے

[G5143](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

گئیں۔ سنانے خبر یہ کو شاگردوں کے اُس دوڑی دوڑی اور تھیں خوش بڑی لیکن بوئی سہمی وہ گئیں۔ چلی سے قبر سے جلدی خواتین

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ, Ἰησοῦς
 جب اور-جی-رہی-تھیں خبر-دینے اُن- شاگردوں-کو اُس-کے دیکھو اور یسوع-نے
[G5613](#) [G1161](#) [G4198](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2424](#)

ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι, ἐκράτησαν αὐτοῦ
 ملاقات-کی اُن-سے کہتے-ہوئے سلام وہ- اور- پاس-آکر پکڑ-لیے اُس-کے
[G5221](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4334](#) [G2902](#) [G0846](#)

τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.

وہ- پاؤں اور سجدہ-کیا اُسے
[G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

کیا۔ سجدہ اُسے اور پکڑے پاؤں کے اُس آئیں، پاس کے اُس وہ سلام۔ کہا، نے اُس ملا۔ سے اُن عیسیٰ اچانک

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς
 تب کہتا-ہے اُن-سے وہ یسوع نہ ڈرو جاؤ خبر-دو اُن-
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G5399](#) [G5217](#) [G0518](#) [G3588](#)

ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κακεῖ με ὄψονται.

بھائیوں-کو میرے تاکہ جائیں میں اُس- گلیل مجھے اور-وہاں دیکھیں-گے
[G0080](#) [G1473](#) [G2443](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2546](#) [G1473](#) [G3708](#)

گے۔ دیکھیں مجھے وہ وہاں جائیں۔ چلے کو گلیل وہ کہ دو بتا کو بھائیوں میرے جاؤ، ڈرو۔ مت کہا، سے اُن نے عیسیٰ

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες εἰς τὴν
 جاتے-بوئے اور-ان-کے دیکھو کچھ -اُس پہرے-میں-سے آکر میں -اُس
[G4198](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2892](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#)

πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.
 شہر بتایا -ان- سب سردار-کابنوں-کو -وہ ہوا
[G4172](#) [G0518](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0537](#) [G3588](#) [G1096](#)

دیا۔ بتا کچھ سب کو اماموں راہنما اور گئے میں شہر کچھ سے میں داروں پہرے کہ تھیں میں راستے ابھی خواتین

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιον τε λαβόντες, ἀργύρια
 اور جمع-بوکر ساتھ -ان- بزرگوں-کے مشورہ اور لیکر چاندی
[G2532](#) [G4863](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4824](#) [G5037](#) [G2983](#) [G0694](#)

ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις,
 کافی دیے -ان- سپاہیوں-کو
[G2425](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4757](#)

کیا۔ فیصلہ کا دینے رقم بڑی کی رشوت کو داروں پہرے اور کی منعقد میٹنگ ایک ساتھ کے بزرگوں کے قوم نے اماموں راہنما

13 λέγοντες, εἶπατε ὅτι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν αὐτὸν,
 کہتے-بوئے کہو کہ -وہ شاگردوں-نے -اُس-کے رات-کو آکر چُرا-لیا اُسے
[G3004](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3571](#) [G2064](#) [G2813](#) [G0846](#)

ἡμῶν κοιμωμένων.
 ہمارے سوئے-بوئے
[G1473](#) [G2837](#)

گئے۔ لے چُرا اُسے اور آئے شاگرد کے اُس تو تھے رہے سو وقت کے رات ہم جب ہے، کہنا کو تم بتایا، انہیں نے انہوں

14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν «αὐτὸν», καὶ
 اور اگر سُننا-جائے یہ پاس -اُس-کے حاکم-کے ہم راضی-کریں-گے اُسے اور
[G2532](#) [G1437](#) [G0191](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2232](#) [G1473](#) [G3982](#) [G0846](#) [G2532](#)

ὕμᾱς ἀμερίμους ποιήσομεν.
 تمہیں بے-فکر کریں-گے
[G4771](#) [G0275](#) [G4160](#)

نہیں۔ ضرورت کی کرنے فکر کو تم گے۔ لیں سمجھا اُسے ہم تو پہنچے تک گورنر خبر یہ اگر

15 οἱ δὲ λαβόντες «τὰ» ἀργύρια, ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ
 -وہ اور لیکر -وہ چاندی کیا جیسا سکھایا-گیا اور
[G3588](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0694](#) [G4160](#) [G5613](#) [G1321](#) [G2532](#)

διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίους, μέχρι τῆς σήμερον ἡμέρας.
 پھیل-گئی یہ بات یہ میں یہودیوں تک -اُس- آج -دن-کے
[G1310](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2453](#) [G3360](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#)

رائج میں اُن تک آج اور گئی پھیلانی بہت درمیان کے یہودیوں کہانی یہ کی اُن تھا۔ گیا سکھایا انہیں جو کیا کچھ وہ کر لے رشوت نے داروں پہرے چنانچہ
 ہے۔

16 Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ ὄρος
 -وہ اور گیارہ شاگرد گئے میں -اُس- گلیل پر -اُس- پہاڑ
[G3588](#) [G1161](#) [G1733](#) [G3101](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)

οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς.
 جہاں ٹھہرایا-تھا -ان-کو -وہ- یسوع-نے
[G3757](#) [G5021](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

تھا۔ کہا کو جانے انہیں نے عیسیٰ جہاں پہنچے پاس کے پہاڑ اُس کے گلیل شاگرد گیارہ پھر

17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν; οἱ δὲ ἐδίστασαν.
 اور دیکھ-کر اُسے سجدہ-کیا وہ-اور-شک-کیا
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1365](#)

گئے۔ پڑ میں شک کچھ لیکن کیا۔ سجدہ اُسے نے اُنہوں کر دیکھ اُسے وہاں

18 καὶ προσελθὼν, ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων, Ἐδόθη μοι πᾶσα
 اور پاس-آکر وہ-یسوع-نے بات-کی اُن-سے کہتے-ہوئے دیا-گیا مجھے سارا
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3956](#)

ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
 اختیار میں آسمان اور پر اُس-زمین
[G1849](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

بے۔ گیا دیا دے مجھے اختیار کُل کا زمین اور آسمان کہا، کر آ پاس کے اُن نے عیسیٰ پھر

19 πορευθέντες οὖν, μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς
 جاکر پس شاگرد-بناؤ سب وہ-قوموں-کو ہوتے-دیتے-ہوئے انہیں میں
[G4198](#) [G3767](#) [G3100](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0907](#) [G0846](#) [G1519](#)

τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος;
 اُس-نام اُس-آسمان کے باپ-اور اور بیٹے-اور اُس-پاک روح-کے
[G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#)

دو۔ بہتسمہ سے نام کے القدس روح اور فرزند باپ، انہیں کر بنا شاگرد کو قوموں تمام جاؤ، لئے اس

20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν. καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ
 سکھاتے-ہوئے انہیں ماننے سب جو-کچھ حکم-دیا تمہیں اور دیکھو میں
[G1321](#) [G0846](#) [G5083](#) [G3956](#) [G3745](#) [G1781](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#)

μεθ' ὑμῶν εἶμι πάσας τὰς ἡμέρας, ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.
 ساتھ تمہارے ہوں تمام وہ-دنوں تک اُس-انتہا اُس-زمانے-کی
[G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#)

ساتھ تمہارے ہمیشہ تک اختتام کے دنیا میں دیکھو، اور ہیں۔ دیئے تمہیں نے میں جو گزاریں زندگی مطابق کے احکام تمام اُن وہ کہ سکھاؤ یہ انہیں اور ہوں۔